



## 秘书长关于塞浦路斯问题谈判现状的评估报告

### 一. 导言

1. 本报告对我于 2011 年 8 月 8 日提出上一次报告 (S/2011/498) 之后的塞浦路斯问题谈判现状作出最新评估。
2. 从一开始，联合国维护的原则是，这一进程始终由塞浦路斯人拥有并由塞浦路斯人主导。而联合国的作用则是应双方的具体要求，促进会谈并提供援助。双方在 2008 年承诺将接过这一进程的拥有权，从而对之负责。
3. 自 2008 年 9 月开始全面谈判以来，我已与希族塞人领导人和土族塞人领导人会晤共六次：2010 年 1 月在塞浦路斯与季米特里斯·赫里斯托菲亚斯和前土族塞人领导人麦赫麦特·阿里·塔拉特会晤一次；与赫里斯托菲亚斯和德尔维什·埃罗格卢会晤 5 次：2010 年 11 月 18 日在纽约、2011 年 1 月 26 日和 7 月 7 日在日内瓦、2011 年 10 月 30 日和 31 日在纽约格林特里庄园、以及 2012 年 1 月 23 日和 24 日再次在格林特里庄园。我的特别顾问亚历山大·唐纳及其团队在这一过程中始终积极为双方之间的谈判提供支持。

### 二. 背景情况

4. 在为期四个月的筹备阶段的基础上，于 2008 年 9 月开始关于所有部分的谈判，双方均准备了联合文件和折中方案。谈判涉及的主要领域是：治理和权力分享、欧盟事务、经济、财产、领土、安全和保障、公民身份。2010 年期间，双方提交了关于治理和权力分享以及财产问题的全面建议。在整个 2010 年中，双方取得缓慢但稳定的进展，在治理和权力分享、经济和欧洲联盟相关事宜部分内就一些问题达成了一致。尽管如此，有一点已越来越清晰，即要解决尚未解决的核心问题，则需要采取一个不同的方法。



5. 2010 年 11 月，双方同意加紧谈判步伐，并集中精力就所有部分的剩余核心问题达成实质性协议。借着这一新的势头并在重新明确重点后，双方在关于经济和欧洲联盟的部分中以及就安全的内部方面和对统一的塞浦路斯有约束力的国际条约等问题，达成了进一步的一致意见。2011 年，双方继续就主要的尚未解决问题，即主要涉及治理和权力分享、财产和公民身份的问题一点一点地推进。

6. 我的上一次报告是在我于 2011 年 7 月与双方领导人会晤后提交的，在该报告中，我高兴地报告称，双方已明确承诺在我们定于 2011 年 10 月进行的下次会晤前就所有核心问题达成一致。我报告称，双方领导人已同意加紧谈判，改进谈判方法并加倍努力。双方一致认为，要完成这一新的迫切任务，就要就所有核心问题采取一个全面的方法，并确定在各部分内和之间的实质性妥协。

7. 为支持这一进程，我利用上次报告以来的这段时间，坚持把解决塞浦路斯问题置于联合国议程以及重点区域和国际领导人议程的重要位置。随着该区域其他一些紧迫问题显得更为紧迫，做到这一点尤显重要。我继续与多位国家元首和高级官员讨论了塞浦路斯问题，包括土耳其总统阿卜杜拉·居尔、总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安和外长阿赫梅特·达武特奥卢；大不列颠及北爱尔兰联合王国首相大卫·卡梅伦和副首相尼克·克莱格；来自欧洲联盟的高级官员；以及丹麦、瑞典和瑞士的国家元首和政府首脑。我的特别顾问继续与在这一进程中发挥关键作用的高级官员（特别是保证国希腊、土耳其和联合王国的高级官员）保持接触。

### 三. 进程现况

8. 自我 2011 年 8 月提交上一次报告以来，双方领导人一直定期直接会谈。截至 2012 年 2 月底，双方领导人共举行了 33 次会晤，领导人的代表另共举行 8 次会晤。此外，我的特别顾问和他的团队加快与每一方的双边会晤频率，以利用我向双方提供的专家协助克服挑战。这一过程已取得积极成果。

9. 在我们的 7 月份会晤后，双方重新集中精力就那些进展对推进会谈十分关键的核心问题进行谈判。这种办法证明是有用的，在我 2011 年 10 月 30 日至 31 日在格林特里庄园与双方领导人会晤时，一些积极的动态已显而易见，特别是在经济、欧盟事务和安全的内部方面等领域。在格林特里庄园，双方表现出妥协的意愿，并因此缩小了在与治理和权力分享、公民身份、财产及领土有关的核心问题上的分歧。此外，在格林特里庄园会晤前和会晤期间，双方对问题单进行了一次简化，最终将焦点对准双方称之为“核心之核心”的若干问题上：行政机关的选举、统一后塞浦路斯的公民人数以及财产制度的基本设计。

10. 2011 年 10 月，双方领导人在格林特里庄园向我保证，他们相信彼此可以谈妥。有了这样的保证，2012 年 1 月我邀请他们重返格林特里庄园。在该次会晤前，即于 2012 年 1 月 6 日，我致函双方领导人表达了一点谅解，即谈判已进入最后阶段，并回顾了其实施步骤。我敦促双方领导人消除谈判中剩余的障碍，使得在格林特里庄园进行的实质性讨论可为多边会议铺平道路，直至最终达成解决方案。双方领导人均予以回应，重申其对寻求解决方案的承诺。我当时期望，可在格林特里庄园就三个“核心之核心”问题取得决定性进展，从而在双方已经完成的大量工作基础上更上层楼。虽然会晤期间进行的讨论是热烈而密集的，但进展有限。

11. 关于“核心之核心”问题，行政机构的选举仍是僵局之所在。关于公民身份问题，双方都接受一个办法，即一俟全面协议生效，每一方将有商定数量的人成为统一后的塞浦路斯公民。在财产问题上，在谈判目前的阶段，双方已开始交换数据，以便在彼此的提议基础上达成共识。双方均清楚，能否达成关于财产的完整协议，最终将取决于领土调整问题的解决。双方已商定，将等到多边会议前的期间才讨论地图和数字。

12. 另一仍未得到解决的关键问题是如何把解决法案纳入欧洲联盟的法律。双方均已提出建议，试图解决对方的一些关切。然而，双方迄今均不认为对方的建议令人满意。

13. 关于安全和保障的部分，就内部方面已大体达成一致。安全的外部方面则只能通过作为《保证和同盟条约》签署国的保证国进行讨论而得到解决。

14. 在 2012 年 1 月格林特里庄园会晤之前，“塞浦路斯 2015”（一个民间社会团体，也是联合国开发计划署(开发署)“塞浦路斯合作与信任行动”项目的合作伙伴)为双方谈判团队作了一次有针对性的政策简介，让双方了解在目前所讨论的问题上的舆论现状，并就如何推进和平进程提出建议，包括确保公众有更大的拥有权。联合国继续鼓励民间社会参与这一进程。

15. 继成立于 2009 年基于民间社会的两族团体——性别平等问题咨询小组 2011 年 7 月向双方领导人提交建议后，“接触：为和平尽己责”两族倡议的项目团队启动了一个进程，旨在更好地把妇女的视角纳入和解努力。这一进程被称为“积极对话网络”，其目的是按照安全理事会第 1325(2000)号决议的要求，支持提供关于和平进程的对话和交流平台，并将性别观点纳入和平进程。该平台还可为公民参与这一进程以及影响决策者提供机会。塞浦路斯问题的持久解决与塞浦路斯妇女的利益攸关，而且她们有一些具体的需求须在塞浦路斯问题得到解决的过程中才能满足。我谨对这些由民间社会组织，包括妇女团体发起的旨在促进和平进程的倡议行动表示赞赏。

## 四. 意见

16. 自我 2010 年 11 月与双方领导人会晤以来，双方一直在努力工作，试图把复杂的塞浦路斯问题分解成若干核心问题，这是一项艰巨的任务。通过这种办法，双方继续找出并处理塞浦路斯问题解决方案所涉最关键要素，并在解决这些要素方面取得了一些额外的进展。

17. 在第一次格林特里庄园会晤期间，双方领导人向我保证可以实现全面解决。然而，在我们第二次格林特里庄园会晤之前进行的会谈中没有达成进一步的一致。我对缺乏进展感到失望，并于 1 月在格林特里庄园向双方领导人表达了我的失望。

18. 在这一由塞浦路斯人拥有且由塞浦路斯人主导的进程中，应由双方领导人设法使得谈判取得圆满成功。因此，我已向双方领导人保证，联合国不会寻求把任何解决办法强加于他们。同时，我曾经多次表示，我认为谈判不应无限期拖下去，会谈的时间拖得越长，公众就越失望，也就越难达成协议。

19. 在此谈判的高级阶段，必须回顾，自这一进程开始以来，已就各关键部分达成许多一致。作为由塞浦路斯人主导的进程，这些成就完全属于塞浦路斯人。然而，目前，在尚需达成一致的“核心之核心”问题上，谈判已近僵局。尽管双方领导人一再承诺要加紧谈判并力争尽快结束谈判，但最近几个月在核心问题上达成一致的进展有限，令人关切。

## 五. 结论

20. 双方领导人现在必须作出果断动作，展示确可达成协议。他们必须集中精力解决剩余的挑战。尤其是，他们必须找到一种方法，以超越在行政机构选举问题上现有的僵局，并在财产和公民身份问题上切实推进。在财产问题上，虽然我理解在就与领土有关的地图和数字作出决定之前某些方面尚不能完全敲定，但双方应可商定一个关于财产问题的简单而明确的共同谅解，条件是不得违背前述决定。我满意地注意到，双方已开始交换关于我在第二次格林特里庄园会晤后的发言中所提财产的数据。

21. 毫无疑问，目前谈判所处的政治环境已日益艰难。尽管如此，双方领导人有责任营造一个更有利的会谈气氛，即避免参与对彼此和对该进程发表消极言论并为会谈保密。在这方面采取果断行动，除了能够维护该进程不受损害，也将有助于树立公众对这一进程可行性的信心，而目前公众的信心很低。

22. 民间社会在树立公众对这一进程的信心方面，也可发挥至关重要的作用。遗憾的是，民间社会组织，特别是妇女团体仍处于谈判框架之外。我因此呼吁双方

加强与民间社会和妇女团体的联系，以树立公众对解决方案益处的信心，并确保若一旦达成，解决方案则是可持续的且真正代表所有塞浦路斯人的需求和愿望。

23. 达成协议，此其时也。国内、区域和国际环境在不断变化。当前的机会窗口并不是无限的，也没有什么迹象表明未来会带来更有利的解决条件。联合国仍相信，若双方能拿出必要的政治意愿，则可实现一个为所有塞浦路斯人谋利益的持久解决办法。我对我的特别顾问亚历山大·唐纳及其支持这一结果的团队所作努力充满信心。

---